

**UJ****HELYI  
KÖRKÉP**

**LESZ GÁZ  
2. OLD.**

**KÉPVISELŐJELÖLTEK  
2. OLD.**

**MEGHALT VON BOESELAGER  
BÁRÓNŐ  
7. OLD.**

**KÁROLYI GRÓF  
ÚJRA ITTHON  
9. OLD.**

**FIDESZ ÉS  
EGYHÁZ  
9. OLD.**

**BARANGOLÁS A FILMEK  
KÖZÖTT  
11. OLD.**



*Schickler H.*

# LESZ GÁZ!

A három város (Szerencs, Sárospatak, Sátoraljaújhely) közös gázprogramja végre megvalósulni látszik. Laczkó Károly polgármester úrtól szerzett információk szerint a jelenlegi "gázhelyzet" a következő:

Február 17-én Szabó Iván pénzügyminiszter és Dr Gyurkó János környezetvédelmi és területfejlesztési miniszter előterjesztést adott be a kormány részére, mely szerint térségünk gázprogramját - beleértve a Bodrogkört is - 1,6 milliárd forinttal kívánják támogatni.

Ez az összeg kb. 25 %-os fedezetet biztosítana a 7,1 milliárd forint összköltségéből.

A három zempléni város pályázati úton már nyert 525 millió forintot, me-

lyet az Állami Fejlesztési Intézet bocsát rendelkezésre. Laczkó Károly február 24-i tárgyalása (a Magyar Olajipari Rt. vezérigazgatójával) is eredménnyel járt, miszerint a MOL Rt. 50,01 %-os tulajdonrész fejében 1 milliárd forint értékű beruházással hozzájárul a Zempléngáz Rt. programjának megvalósításához.

Hiányzik még a fedezet a fogadóállomások építéséhez, mellyel kapcsolatban jelenleg is tárgyalások folynak.

A három város vonzáskörzetéhez tartozó települések szintén bekapcsolódhatnak a programba, viszont külön pályázatot csak akkor adhatnak be, ha a zempléni fővonal már kiépült.

Számukra előnyösebb tehát, ha kívánnak egy-két évet, hogy a beruházással járó kiadásokat állami kincstárból is fedezhessék. A Szerencs, Sárospatak, Sátoraljaújhely gázvezeték kiépítése el-

őreláthatóan néhány hónap múlva elkezdődhet.

A sátoraljaújhelyi belső ellátási hálózat tervének elkészítésére pályázatot fognak kiírni, tehát a tavaly napvilágot látott gázellátással kapcsolatos tanulmánytervezet nem tekinthető véglegesnek.

Laczkó Károly polgármester úr a gázprogrammal kapcsolatban leszögezte, hogy az elsődleges cél továbbra is az, hogy a lakosság - gázvezeték építéssel kapcsolatos - közterheit a lehető legkisebbre csökkentsék.

Továbbá rámutatott, hogy a - már előző beszélgetésünkben is említett - munkahelyeket teremtő ipari beruházások telepítése elengedhetetlen megfelelő energiaforrás nélkül.

Novák

## SZELLEMI VETÉLKEDŐ

II. Rákóczi Ferenc évfordulója alkalmából.

1994. március 25-én a sátoraljaújhelyi Városvédő- és Széptítő Egyesület a Zemplén megye Levéltárával közösen szellemi vetélkedőt rendez a nagy fejedelméletéről, koráról, a szabadságharc eseménytörténetéről, az emigráció híreiről, a Rákóczi-kultusz ápolásáról.

A vetélkedő témája: II. Rákóczi Ferenc emléke az irodalomban, zenében, képzőművészetben, színházművészetben. A győztesek értékes díjakat kapnak. Nemes vetélkedésre hívunk és várunk iskolánként 3 fős csapatokat.

A vetélkedő helye: Sátoraljaújhely Városháza díszterme, ideje: 1994. március 25. (péntek) 14 óra.

Jelentkezési határidő: 1994. március 1. Helye: Levéltár Saújhely, Kossuth tér 5. 3981. Pf.: 217.

A vetélkedésre ajánlott irodalom: Rákóczi Ferenc: Vallomások, Rákóczi Ferenc: Emlékiratok, Thaly K.: Archivum Rákócziánium I-IX. kötet (1973-1882), Asztalos Miklós: II. Rákóczi Ferenc és kora (1941), Köpeczi B. - Várkonyi Á.: II. Rákóczi F. (1955), Hopp Lajos: A Rákóczi emigráció Lengyelországban (1973), Köpeczi B.: Döntés előtt (1982), Köpeczi B.: II. Rákóczi F. politikai és erkölcsi végrendelete (1984), Bánkúti I.:

A Rákóczi-szabadságharc történetének dokumentumai I-II. (1989-1990), valamint II. Rákóczi Ferencre vonatkozó adatok lexikonokban, képzőművészeti, zenei művekben, albumokban.

A fenti művek a Levéltár kutatótermében hétfőtől-csütörtökig du. 14-16 óra között tanulmányozhatók. Konzultációs lehetőség lesz 1994. március 17-én, csütörtökön 14-16 óra között a Levéltárban.

Városvédő- és Széptítő Egyesület Elnöksége Zemplén megye Levéltára

## A VÁROSVÉDŐK FELHÍVÁSA

A Sátoraljaújhelyi Városvédő és Széptítő Egyesület elnöksége olyan állásfoglalásra helyezkedett, hogy Sátoraljaújhelyből Elhurcolt zsidó lakosság emlékére, az - akkori gettó helyén - a jelenlegi imaház udvarán emléktáblát kíván elhelyezni, és ezzel is a zsidóság emlékét megörökíteni. Sátoraljaújhelyen az 1940-es adatok alapján 4900 zsidó állampolgár élt, Zemplén térségében közel 15.000.

1945-ben Sátoraljaújhelyre 366 fő tért vissza, nagy része elhalálozott, fele más államokba költözött és ott élt ill. él ma is.

Egyesületünk - mint civil társadalmi szervezet nem rendelkezik olyan anyagi bázissal, hogy ezt teljes mértékben fel tudja vállalni, ezért fordulunk a még élő zsidó közösségekhez ill. személyekhez, hogy lehetőségükhöz képest szerény anyagi hozzájárulással biztosítsák elképzelésünk megvalósítását.

Sajnos igen kevés adattal rendelkezünk ahhoz, hogy személyeket megkereshessünk. Kérjük, hogy aki rendelkezik olyan személyek címeivel, akik az egykori gettóban voltak ill. még élő leszármazottai vannak, részünkre címüket megküldeni szíveskedjenek!

Címünk: Városvédő és Széptítő Egyesület 3980 Sátoraljaújhely, Kossuth tér 5. Számlaszámunk: 275-98313/11. Pálháza és Vidéke Takarékszövetkezet Sátoraljaújhely.

Brósztl Gyula Podmaniczky Díjas ügyvezető elnök

## A 10. választókerületben induló képviselő jelöltek

Fiatal Demokraták Szövetsége: Dr. Köteles László

Független Kisgazda-, Földmunkás és Polgári Párt: Osztroha Bertalan

Kereszténydemokrata Néppárt: Rusznák Miklós

Magyar Demokrata Fórum: Hörcsik Richárd

Magyar Szocialista Párt: Soós Győző

Magyar Szociáldemokrata Párt: Éles György

Munkáspárt: Halász Gyula

Szabad Demokraták Szövetsége: Laczkó Károly

Agrárszövetség: Szaniszló Sándor

Magyar Igazság és Élet Párt: Bíró Tamás

Vállalkozók Pártja: Vojth István

# A rend őreire mindig szükség van

Állománygyűlésre került sor Sátoraljaújhelyen február 17-én 10 órakor a Rendőrség épületében. Széll Lajos rendőr őrnagy, kapitányság vezető beszámolt a rendőrség 1993 évben végzett tevékenységéről.

Többek között elmondta: a bűncselekményeket javarészt Sátoraljaújhelyen, valamint a bodrogközi településeken követik el a bűnözők. Mindezek ellenére javulás tapasztalható, ugyanis az ismertté vált bűncselekmények száma közel 9%-kal csökkent az 1992-es évhez viszonyítva.

Megtudtuk a beszámolóból, hogy a múlt évben 286 esetben maradt ismeretlen a bűnöző kiléte 889 bűncselekményből. A kapitányságvezető elmondta, hogy a bűnyüveget felderítő tevékenységet a technikai munka színvonalának javulása segítette. Elmondta továbbá, hogy a betörést jelző készülékek beszerelését a vállalatok nem nagyon szorgalmazzák, bízva abban, hogy a biztosító úgy is fizet. A közlekedéssel kapcsolatban megtudhattuk, hogy a közlekedés feltételei nem javultak ugyan, de csökkenő tendenciát mutatnak az elkövetett közlekedési bűncselekmények, és az ittas járművezetés is. Kitért a beszámolóból, hogy az önkormányzatok egyre nagyobb mértékben igénylik a rendőri jelenlétet, s ennek érdekében nem csak a rendőrörsök felállítását szorgalmazzák, de hozzájárulnak a technikai fejlesztéshez is.

Széll Lajos után Laczkó Károly Sátoraljaújhely polgármestere szólt az állományhoz, hangoztatva, hogy a rendőrség és az önkor-

mányzat között jó a kapcsolat, amelynek nagyon fontos szerepe van az együttműködésben.

Főlhívta a rendőrök figyelmét, hogy a lakosság figyelemmel kíséri a rendőrség munkáját. Nem mindegy tehát, hogy milyen a közbiztonság, és hogy milyen módon érintkezik a rendőrség szolgálatot teljesítő tagja a mindennapokon a város polgáraival. Elmondta, tisztában van azzal a ténnyel, hogy egyre nehezebb a megélhetés, nagyobb a lakosságon a gazdasági teher, (amely megmutatkozik a bűnözésben is), "de a polgármesteri hivatalban van egy akarat ezeknek a problémáknak a megoldására". Kérte továbbá: a rendőr legyen lojálisabb az állampolgárokkal szemben, hisz ha a rendőr megfelelő módon tolerál, és mérlegeli az adott intézkedés szigorúságát, bizonyára a lakosság jobban elfogadja a rendőrséget. De természetesen adott esetekben - tette hozzá - megfelelő módon, keményen, határozottan kell intézkednie a rend őreinek.

A polgármester kitért még mondandójában a várható fejlesztésekről a városban és környékén, majd ezekkel a szavakkal fejezte be gondolatait: "-Úgy érzem a partneri viszony továbbra is fennáll a rendőrség és az önkormányzat között. Köszönöm a munkájukat!"

Forgács László megyei rendőrkapitány folytatta a sort a felszólalásban. Ő is köszönetét fejezte ki a rendőri állomány 1993-ban végzett munkájáért.

Kifejtette: "ez az állomány képes arra, hogy jól végezze a munkáját". Egyebek között elmondta, hogy az utóbbi két évben a bérfejlesztésnél a felderítési mutatók, és a végzett munka alapján döntöttek el, hogy ki kapjon több bért. Ennek függvényében az új helyi rendőrállomány az országos listán 146 közül az előkelő 40. helyet foglalja el. B.-A.-Z. megye 3.300 Ft/fő - ebből Sátoraljaújhely 3.100 Ft/fő - bérfejlesztést kap. A tiszteknél 19.000 Ft, a tiszthelyetteseknél 15.500 Ft, a közalkalmazottaknál 11.500 Ft lesz a kezdő minimálbér. 1994-ben a fő feladat az 1993-as évi szint megtartása - mondomta. A képzést fokozni kívánják, a legmodernebb technikát hívva segítségül, hogy a képzés után önbizalommal telve tudják teljesíteni feladatukat a rendőrök.

A közelgő választásokra való tekintettel Forgács László szólt arról, hogy a választások idején a rendőrök ünnepi egyenruhában teljesítenek szolgálatot fegyver és kényszerítő eszközök nélkül. Azonban fedett objektumokban készenlétben áll egy olyan rendőri erő, amely szükség esetén helyreállítja a rendet.

Az állománygyűlésen jelentések és kérdések hangzottak még el, melyekre a megyei rendőrkapitány válaszolt. Végezetül, jutalmakat adtak át a szolgálatukat kiválóan teljesítő rendőröknek, Laczkó Károly polgármester, és Forgács László megyei kapitány.

U-

## POLGÁRI VÉDELMI VETÉLKEDŐ

A körzeti Polgári Védelmi Parancsnokság általános- és középiskolások részére vetélkedő sorozatot rendez. A Kazinczy Ferenc Általános Iskolában március 11-12-én rendezendő első - területi - fordulóra Sátoraljaújhely valamennyi általános iskolája, valamint a Mezőgazdasági Szakközépiskola és a 117.sz. Szakmunkásképző- és Szakközépiskola nevezett. A Hegyköz és Bodrogköz települései közül Hollóháza, Füzér-

komlós, Bodroghalom és Karcza nevezett csapatokat. A területi fordulót országos és nemzetközi versenyek követik majd. A játékos elméleti és gyakorlati vetélkedőre minden érdeklődőt szeretettel várunk. Ezúton mondunk köszönetet minden a körzetünkben működő üzemnek és vállalkozónak, akik rendezvényünket szponzorálják.

rendezőség

## KÖZÉRDEKŰ KÖZLEMÉNY

Kárptólási csomagok vásárolhatók az MDF Választókerületi irodájában, délelőtt 9-12, és délután 14-17 óra között. Az iroda címe: Sátoraljaújhely, Rákóczi u. 3. II.em. Tel/Fax: 47/321-029

További információ: dr. Hörcsik Richárd Tel/FaxL 47/323-029, Nagy György Tel/Fax: 47/321-029.

## POLGÁRI VÉDELEM A LAKOSSÁGÉRT AZ EURÓPAISÁG JEGYÉBEN

### A Polgári Védelem Napja Március 1.

Az Európai Közösség Polgári Védelmi Bizottsága 1993 júliusától 1994 júliusáig EURÓPAI POLGÁRI VÉDELMI ÉVET hirdetett meg. Fő célkitűzése a lakosság, különösen az ifjúság körében megértetni, elfogadtatni a megújuló polgári védelem szükségességét és jelentőségét.

Ennek keretében több rendezvényre került sor. Így többek között kiállításra, állománygyűlésre, és a tanuló ifjúság körében PV vetélkedőre. A Polgári Védelem

össztársadalmi feladat, ez a Belügyminisztériumon keresztül a helyi önkormányzatok, gazdálkodó szervezetek és önkéntes támogatók együttes munkájaként valósul meg. Amikor ünnepelünk, akkor az ő munkájukat köszönjük meg.

A sajtó nyilvánosságán keresztül szeretnénk köszönetet mondani Sátoraljaújhely és körzete valamennyi polgármesterének a gazdálkodó szerveknél lévő polgárvédelmi vezetőknél, alegységeknek és önkéntes segítő társainknak.

Közülük is kiemelném a rádióamatőr klubot, valamint a velünk szorosan együttműködő szervezeteket: Rendőrség,

Határőrség, Tűzoltóság, Mentők, és karitatív szervezetek.

Természetesen ebben a felsorolásban mindenkit nem tudunk megnevezni, de valamennyiüknek hálásak vagyunk áldozatos munkájukért.

Az ünneplés mindig felemelő pillanat, azonban ez hamar elmúlik, és következnek a szorgos hétköznapiak, ehhez kívánunk jó egészséget további eredményes munkát, sok sikert!

Körzeti Polgári Védelmi Parancsnokság  
Sátoraljaújhely

Megalakult a Magyar Igazság és Élet Pártja sátorlajújhelyi szervezete.

Ügyvivő: Bíró Tamás

Ideiglenes cím: Saújhely, Kossuth 22.

Tel: 322-000

## Egy szál virág

Kritika, gáncs és elhallgatás egyaránt érte az utóbbi években Március 8-ikát, a Nemzetközi Nőnapot. Gúnyos felhanggal szocialista ünnepnek nevezték, s ha már ez így történt, mi, szocialisták ezt a minősítést szívesen vállaljuk. A Nőnap túlélte a rosszindulatú támadásokat, sőt talán meghittebb, őszintébb is lett a köszöntés. Elmaradtak a hivatalos szónoklatok, de egy szál virággal ma is köszönetet mondunk a szeretetért, a gondoskodásért, azért a csodás asszonyi képességért, amely ünneppé tudja tenni a hétköznapokat is. Nőnek lenni sohasem volt könnyű. Ma azonban különösen nagy teher hárul Önökre. Egyre több családi költségvetés épül csak egy szűkös fizetésre, s általában azoknak is romlottak az életkörülményeik, akiket eddig elkerült a munkanélküliség. Mennyi asszonyi találékonyság, szervezőkészség és megértés szükséges a család legalább viszonylagos nyugalmanak és biztonságának fenntartásához! A régi magyar szóhasználatban az "ember" szó férfit jelent. Ha most csak egy pillanatra ennél az idejémtől értelmezésnél maradunk, joggal mondhatjuk, hogy amit a nők adnak nekünk lelki erőben, energiában, munkabírában és szeretetben, az gyakran "emberfeletti". Engedjék meg tehát, hogy magam és barátaim többsége nevében is őszintén köszönetet mondjak Önöknek mindazért, amit a családért és a nagyobb közösségért tesznek. S hadd kívánjak valamennyiünknek kiszámítható jövőt, tisztességes megélhetést, családi és társadalmi békét, több örömet és boldogságot.

*Tisztelettel: Horn Gyula*

## NEMZETKÖZI NŐNAP

03.08. A nemzetközi szocialista nőmozgalom II. konferenciáján, 1910 augusztusában Koppenhágában Clara Zetkin javaslatára határozták el, hogy Nemzetközi Nőnapot tartanak március 8-án, annak emlékére, hogy 1857. március 8-án New Yorkban 40 ezer textil- és konfekciós munkásnő sztrájkolt béregyenlőségért és munkaidőcsökkentésért. Magyarországon először 1914-ben ünnepelték a nőnapot.

## 1989. MÁRCIUS 15.

Még működött a pártállam, de már megjelent és legalitásra tört az új ellenzék. Ekkor jöttek divatba az "alternatív" vagy a "másként gondolkodók" kifejezések. A társadalmi és politikai események felgyorsultak, az alternatívok legális pártokká alakultak. 1988-ban színrelépett a Magyar Demokrata Fórum és Újhelyen is megalakult szervezete. Az MSZMP hivatalosan elhatárolta magát tőle, az összekötő szerepet a Hazafias Népfontra bízta. 1989 januárjában - megyénkben elsőként - városunkban is zászlót bontott a kényszerű egyesítéssel annak idején szétvert Magyar Szociáldemokrata Párt. Megbízólevelemet múltam ismeretében az a dr. Révész András elnök írta alá, akinek Kéthly Anna halálos ágyán átadta a pártot.

Hivatalos eljárásaim során elképedést váltott ki vöröskalapácsos-emberes bélyegzős iratom. Még csak páran voltunk, lassan szerveződöttünk, de helyet kértünk a város politikájában. Velünk sem tárgyalt a helyi pártbizottság és mint újabb alternatív pártot átpasszolt a Hazafias Népfrontnak.

Közelgett március 15-e, 40 év után újra résztvettünk a Kossuth szobor koszorúzásában. Erre kötelezett százéves múltunk is és koszorúzásunkkal lelkesíteni akartuk a kétkedőket.

A Hazafias Népfront ódzkodott a hivatalos részvételünktől. A KISZ-hez irányítottak ázzal, hogy az foglalkozik az ünnepség szervezésével. Itt azzal hártottak el, hogy a hivatalos engedélyt a Rendőrkapitányság már jóváhagyta (?!), utólagos bejegyzésnek már nincs helye.

Nyomatékosan figyelmeztettek - majdnem fenyegettek - hogy ha rendőri enge-

dély nélkül koszorúzni merészelünk, annak büntető eljárás lesz a következménye. Gál János rendőrkapitány értetlenül hallgatta a vele való fenyegetőzést, mivel neki a koszorúzási ünnepségen csak a forgalom elterelése volt a feladata

Ekkor úgy döntöttünk, a hivatalos koszorúzásból kimaradunk, de utána lete- szük a koszorúkat a talpazatra. Az előbb említett MSZMP szervezetek kihangsúlyozták, hogy csak mint állampolgárok, egyetlen szál virágot helyezhetünk el és koszorúzásról szó sem lehet.

Az ünnepségen az akkori hivatalos társadalmi szervezeteken kívül az MDF is koszorúzott és értetlenül vették tudomásul kirekesztésüket. Eközben Nyirkos Gyula barátommal egy műanyag szatyorban tartottuk koszorúkat, türelmesen várva az ünnepség hivatalos részének végét.

Eközben civilruhás munkásokorok gyilkos tekintettel körülrongáltak kettőnket, de provokálni nem mertek, mert Gál János ott állt mellettünk. Személyével és tekintélyével biztosított minket, amiért most utólag is nyilvánosan köszönetet mondok neki.

A Dohánygyár zenekara elhallgatott, a koszorúzókat elvonultak és ekkor mi is elhelyeztük koszorúkat.

A nemzetiszínű szalagon arany betűkkel virított a felirat: A MAGYAR SZOCIÁLDEMOKRATA PÁRT SÁTORALJÁÚJHELYI SZERVEZETE. A katolikus templom tornyából egy hatalmas nemzetiszínű zászlót lengetett a szél és mi a nézőközönséggel együtt emelkedett hangulatban énekeltük a Himnuszt. 1989. március 15-e volt és a Kossuth szobor talpazatán 40 év után újra ott volt a koszorú. A következő évben már mi is legalisan koszorúztunk az ünnepségen; a többi pártokkal és szervezetekkel.

*B. Mitró István*

## KERESZTELKEDÉS

*A legfontosabb úticsomag a Biblia, ám a jegyzetfüzet és a toll sem maradhat otthon.*

Különleges összejövetele napjakra készülnek Jehova Tanúi. Március 19-én Sárospatak látja vendégül a mintegy 600 testvéri és érdeklődőt a Művelődés Házában.

Az újhelyi Tanú családok is jó előre terveket készítenek, hogy ezen a hétvégén szabadok legyenek.

A hétfői családi bibliatanulmányozáson a címek alapján adások és gyakorlati bemutatók az idén is ígéretesek, hiszen a nap jellegűje: Kövessük szorososan Nagy Példaképünket! (1.Pét 2:21).

A gyakori Biblia-idézetek melyeket saját Bibliájukból keresnek ki - segítenek,

hogy a figyelem végig élő maradjon. Eközben a kisgyermek tanulja a jegyzetelés tudományát. Kis köröcskék, vonalcskák, irkafirkák. Ám ahogy az elméjük megerősödik, ezek fontos kulcsszavakká nemesednek.

Gyorsan változó világunkban nekik különösen szükségük van nyugodt, megbízható irányadó mértékekre. A program gondoskodik is róla. "Krisztus, mint példa a fiatalok számára", "Fiatalok- haladatok előre az igazi bölcsességben".

Némelyek szép előrehaladást értek el. Éppen most fognak vízben való alámerítkezéssel megkeresztelkedni. Ők megtisztították magukat a kábítószertől, a bűnözéstől, a lustaság szennytől. Ezért az ő csomagjuknak még egy nélkülözhetetlen darabja van, a fürdőruha.

*JHT Német József*

## Villanyóra

Az 1993. november 1-én hatályba lépő háztartási célra szolgáltatott villamos energia díjairól az alábbiakban tájékoztatjuk önöket.

### 1. Nappali (24 órás) villamos energia felhasználás árai:

I. 0-50 kWh/hó maximum 600 kWh/év fogyasztás esetén 3,70 Ft/kWh

II. 51-300 kWh/hó maximum 3000 kWh/év fogyasztásnál 5,30 Ft/kWh

III. 301 kWh/hó felett 7,50 Ft/kWh

### 2. Kizárólag éjszakai, különmért fogyasztás, forróvíz-tárolók és hőtárolós kályhák működtetéséhez.

I. 0-200 kWh/hó maximum 2400 kWh/év fogyasztásnál 1,90 Ft/kWh

II. 201-1000 kWh/hó maximum 9600 kWh/év fogyasztásnál 2,70 Ft/kWh

III. 1001 kWh/hó felett 3,50 Ft/kWh  
A havi számlázásunknál minden hónapban a havi tömbértékek a rendelet szerint elszámolásra kerülnek, ha a fogyasztás azokat meghaladja.

Változó havi fogyasztások esetén 12 hónap elteltével kerül sor az éves tömb elszámolására. Akik tehát adott hónapokban túllépték a tömbértékeket, de más hónapokban nem haladták meg azo-

kat, 12 hónap elteltével a végelszámolással a teljes éves tömb sorsa rendezést nyer, adott esetekben visszafizetésre kerül sor. Az árváltozás miatt az 1993. február-november 10 hónapos időszakra az elszámolást elkészítettük, s decemberben a fogyasztókhoz eljuttattuk. Így a jelenlegi elszámolási időszak 1993. decemberben indult. Következésképpen az éves tömbértékek elszámolása 1994. decemberében 12 hónapos időszakra történik meg.

**Korlátozó előírások:** A több fogyasztási helylyel rendelkező fogyasztók a nappali fogyasztás 50 kWh/hó 3,70 Ft/kWh egységárú tömböt csak az állandó lakhelyül bejelentett fogyasztási helyen vehetik igénybe. A további vételezési helyeken a számlázás 50 kWh/hó alatt is már 5,30 Ft/kWh egységárral történik.

**Nem vehető igénybe az 50 kWh/hó 3,70 Ft/kWh egységárú tömb:** - külön fogyasztásmérővel ellátott gépkocsitárolóknál, - közösségi célú, közösen használt helyiségek villamos energia felhasználásánál (pl. lépcsőház világítás) attól függetlenül, hogy az ingatlan milyen tulajdonú.

ÉMÁSZ Rt. kereskedelmi osztály

\* \* \*

Nagyon sok panasz érkezett szerkesztőségünkbe a közelmúlt villanyszámlái-

val és a mérőhelyek leolvasásával kapcsolatban.

Csordás Gábor, a sátoraljaújhelyi üzemigazgatóság vezetője azt kéri, hogy az esetleges problémák orvoslása érdekében forduljanak bizalommal hozzá, illetve az ÉMÁSZ Rt. tisztviselőihez.

## ÚJHELYI KÖRKÉP

### HIRDETÉSI TARIFÁINK

1 oldal 25.000.-

1/2 oldal 12.500.-

1/4 oldal 6.250.-

1/8 oldal 3.125.-

1/16 oldal 1.625.-

#### Apróhirdetés:

magán: 12.5 Ft/szó

üzleti: 25.-Ft/szó

#### Szalaghirdetés:

7.500.-

Többszöri hirdetés

lekötése esetén

nagy kedvezmény



Tisztelt Szerkesztőség!

Ma már nem vagyok olyan hűséges olvasójuk, mint kezdetben, mert határozottan idegesít személyeskedő cikkeiknek sokasága.

Kérem! van egy magyar közmondás: "A madár sem piszkít saját fészkebe".

Kedves Sarkadi Tanár Úr! A válasz cikke egyébként nem győzött meg, hiszen a mondatainak értelmét magarázta, de nem magyarázta meg.

Nem vagyok jogász, de "kiterjedt ismerettség" nélkül is beperelhetném Önt, ha magamra venném rágalmozását és ezt a pert meg is nyerném. Kikérem a város lakói és magam nevében, hiszen dr. Nagy-Bozsóky Józsefet sokan ismerjük. Nincs szándékomban megvédeni sem Öt, sem dr. Szathmáry Bélát.

Adjuk meg egymásnak a tiszteletet és ne személyeskedjünk akkor, amikor nagyobb gondok és jobb eredmények is vannak, amiről be lehet számolni és aminek hangot kellene adni.

Ne az indulataink vezessenek!

Az újság feladata egyébként a tájékoztatás, amiből itt nagyon keveset kapunk és sajnos sokszor gyakori a félre tájékoztatás is.

Eckert Lajosné

### Nem a Nép nevében...

Tisztelt Eckert Lajosné!

Nagy sajnálattal értesültem leveléből, hogy már nem olyan hűséges olvasója lapunknak mint kezdetben, s így bizonyára nem elég tájékozott már az Újhelyi Körtképet, s a benne megjelenő cikkeket illetően. Gondolom, ezért is ragadtatta el magát, s engedte, hogy indulatai vezessék kezét, amikor papírra vetette gondolatait.

Azt hiszem, Kedves Eckert Lajosné, Ön túl könnyen és megalapozatlanul mond ítéletet.

Azt írja: "...határozottan idegesít személyeskedő cikkeiknek sokasága." és hogy: "gyakori a félre tájékoztatás is".

Jó lett volna, ha ezt bővebben kifejti és felsorol egyet-kettőt az önt idegesítő személyeskedő cikkekből, félretájékoztatásból, s így állítása hitelesebb és meggyőzőbb volna.

A Sarkadi Antal nevével jegyzett Nem Isten nevében.. című cikkel kapcsolatban: az az írás egy vélemény, egy ítélet. Ítélet a közügyekkel megbízott országgyűlési képviselő munkájáról, tevékenységéről, hozzáállásáról.

Nyilvánvaló, hogy Nagy Bozsóky úr szűk baráti köre, máltais elvbarátai, s azok az emberek, akiket a Máltai Szeretetszolgálat helyi csoportja segített valamilyen formában, azoknak más az értékítéletük a képviselő úrról s munkájáról, és ez így van jól.

Vélemény többféle van. Ezek egyike a cikk szerzőjéé. Azonban ő nem a "város lakói" s a nép nevében írt és ítélt, hanem csak saját, s - valószínű - barátai, ismerősei nevében fogalmazta meg azt, amit a papírra rött.

Természetesen ezekkel a gondolatokkal lehet vitatkozni, de úgy vélem: Nem a "Nép" nevében...!

Ujj Péter  
felelős szerkesztő



## JÁTÉK A NEVEKKEL

Meglehetősen szűk látókörre, vagy elfogultságra vall, ha a családnév után következtünk valakinek emberi értékére, esetleg származására. Arra, hogy ősei Árpáddal jöttek-e be a Kárpát-medencébe, vagy később mondjuk Galíciából. Előfordul, hogy nemtetszésünket, sőt undorunkat fejezzük ki nekünk csúnyán hangzó névvel kapcsolatban.

Akik így vélekednek, elfelejtik, hogy ami nekünk nem szép, az másnak kimondhatatlannak, csúnyának számít. Lehet, valakinek szépen hangzó neve, attól még lehet jellemtelen, sőt bűnöző is. Szép virágneve volt Rózsa Sándornak, de ha ma élne, nem szívesen találkozánk vele a sötétben. Helytelen gyakorlat az is, ha egy név után az illető anyanyelvére próbálunk következtetni.

Nemrég szlovák újságírók jártak Hollóházán. Elmentek az ottani temetőbe is. A "Pravda" újságban kifejezték szomorúságukat, hogy míg a temető tele van szlovák nevekkkel, a faluban már alig beszélnek e nyelvet.

Az illetők elfelejtik, hogy a vezetéknev apai név, márpedig egy gyermek anyanyelvét többnyire az anya alkítja ki. A háború után rákereszkolt magyar-szlovák "lakosság-

csere" alkalmával a szlovákok közel 500 ezer szlovákot mutattak ki Magyarországon az apai nevek alapján. Azt igyekeztek bizonyítani, hogy annyi szlovák él nálunk, mint magyar Szlovákiában.

Ezt először a magyargyűlő, ő Benes hangoztatta, aki a kassai kormányprogramjában a magyarságot megfosztotta jogaitól Szlovákiában. A nevek tehát nem árulják el valakinek sem az értékét, sem az anyanyelvét. Főleg Magyarországon érvényes ez, ahol régóta divat a névmagyarosítás. Így lett Petrovicsból Petőfi, Lieb-ből Munkácsy, stb.

A legnagyobb szlovák költő, Országh Pál, illetve Pavel Országh a Hviezdoslav költői nevet vette fel, ami csillagdicőit jelent. A különlegesen furcsa családnevekkel el lehet játszódzni.

A nemrég elhunyt világhírű zongoraművész, Czifra György cigány származású volt, Czigány György zongoraművész és riporter. Liszt Ferenc vezetékneve németes, "z" nélküli változatának magyar megfelelője csel, fortély.

A világhírű cseh zeneszerző, Smetana neve tejfölt jelent. Az egyik leghíresebb cseh labdarúgót Nejedlynek hívták, ami magyarul ehetetlent jelent..

E felsorolást még hosszasan lehetne folytatni. Idegen névvel is lehet valaki hí a magyar hazához. Az Aradi Vértanúk többségének nem magyar neve volt, többen közülük nem is tudtak magyarul, de ki vonja kétségbe, hogy igazi hazafiak voltak? Ne lovagoljunk a neveken!

A személynevekre nem érvényes az a latin mondás, hogy: "Nomen est omen", azaz "A név a végtet."

Petik Rezső

## ROTARY KLUB

A Magyarországi ROTARY mozgalom akciót szervezett a szabadkai körházban ápoltak megsegítésére, melyhez csatlakozott a Sátoraljaújhelyi ROTARY Asztaltársaság is.

A tagjai felkeresték a város éllelmiszert előállító és forgalmazó üzemeit, vállalatait, hogy tartós élelmiszerek ingyenes, vagy kedvezményes áron való biztosításával segítsék elő az akciót.

Ennek keretében mintegy 500.000.- Ft értékű élelmiszert sikerült összegyűjteni és eljuttatni Szabadkára, részben ingyenes adományokból, részben pedig a Dohánygyári Fűvőszekar által adott újévi koncert bevételéből. A Sátoraljaújhelyi ROTARY Asztaltársaság ezúton köszöni meg az adományokat nyújtó szervezeteknek a segítségét.

- Sátoraljaújhely és Vidéke ÁFÉSZ, - Delikat- Coop Kft, - Karter-Trio

A ZÚE részéről kifejtették, hogy a szerkesztőségek mindent megtesznek a korrekt tájékoztatás érdekében, és véleményüknek adtak hangot, amikor elmondták, hogy ha a választási kampány eldurvul, annak csak a jelöltek egymásra és programjaira tett nem megfelelő kijelentések lehetnek majd az okai.

A Kossuth Lajos Művelődési Központban zajló jó hangulatú megbeszélés végén a képviselő jelöltek egyetértettek abban hogy a legcélravezetőbb, ha a kampány a programok, és nem a durva mocskolódások vetélkedője lesz.

Az Újhelyi Körkép részéről elhangzott, hogy a választási kampány ideje alatt kétszer van lehetőségük a jelölteknek térítésmentesen bemutatkozni az újságban. Egy-egy jelölt két flekken fejtheti ki programját. Természetesen lehetőség van ezen kívül is szerepelni megfelelő térítés ellenében. Végezetül mindenki reményét fejezte ki hogy nem lesz nagyon durva a nagyon közeli kampány. -U-

## Meghalt Csilla von Boeselager bárónő

Február 23-án elhunyt németországi otthonában Csilla von Boeselager bárónő, a Magyar Máltai Szeretetszolgálat egyik alapítója. Legutóbb múlt év augusztusában járt itt Sátoraljaújhelyen, amikor átadták a volt laktanya épületét a Szeretetszolgálatnak. A bárónő adta át Alsóberecki polgármesterének a 15 ezer márkát az iskola építéséhez. Halála nagy veszteség a Máltai Szeretetszolgálatnak, és a rászorulóknak egyaránt.



Az utolsó kép a bárónőről

## ETIKUS MAGATARTÁST A VÁLASZTÁSI HARCBA!



A jelöltek sora

Február 25-én 15 órára megbeszélésre hívta össze a Zempléni Újságírók Egyesülete Tokaj, Szerencs, Sárospatak, Sátoraljaújhely polgármestereit, valamint a pártok képviselőit, hogy egyeztessék a választási kampány alatt milyen etikai normákat kell betartaniuk az országgyűlési képviselőjelölteknek, a sajtó képviselőinek ahhoz, hogy ne rágalmazás-sá és mocskolódássá fajuljon az elkövetkező pár hónap.

Többen kérték, hogy csak tények jelenjenek meg az újságokban, ellenőrizetlenül ne legyenek közölve beérkező levelek. Parázs vita folyt arról, hogy van olyan jelölt is, aki olyan előnyökhöz juthat meglévő pozícióból adódóan, amihez mások nem juthatnak hozzá.

## ZÚE - MÚOSZ TALÁLKOZÓ

Bencsik Gábor a Magyar Újságírók Országos Szövetségének (MÚOSZ) főtűkára tartott előadást Sárospatakon a Művelődés Házában február 17-én 13 órai kezdettel. A Zempléni Újságírók Egyesületének (ZÚE) meghívására érkezett főtűkár előadásában a

helyi sajtóorgánumok szerepéről, fejlődésének, életbenmaradásának lehetőségeiről beszélt.

A találkozó további részében Bencsik és a ZÚE tagok között beszélgetés alakult ki, amelynek keretében sok fontos kérdést beszélhettek még meg.

-U-

## FALUKÖRKÉP

# NYÍRI JELENIDŐBEN

E késő téli napokon csendben húzódik meg a kis hegyi falu, várva a tavaszt. Régen is a tél a pihenés időszaka volt, amikor a falu kisparasztrajai felkészültek a tavaszi munkákra. Kereset kiegészítésüket a Károlyi uradalomban találták meg.

A termelősövetkezetek idejében azok is dolgozhattak, akik egészségi állapotuk miatt nem végezhetek fizikai munkát. Ma már mindez a múlté. A szövetkezet még ősszel elvetette a gabonát, átalakult új típusúvá, de már nem nyújt megélhetést az egész falunak.

A volt termelősövetkezeti tagok kevés kivétellel ma munkanélküliek, vagy szociális segítyből élnek. A kárpótlási jegyek önmagukban felszerelés és tőke hiányában nem kiinduló alapjai az újrakezdésnek. A termőföldek licitálásánál a tehetősek nagyobb mennyiségű földet és főleg erdőt vásároltak fel, de a szegényeknek erre nem volt lehetőségük. A falu csendben feléli tartalékait és kételkedve várja a tavaszt.

A régi, nagy hírű Károlyi gyümölcsös - felelőtlenül - hagyták kiöregedni. A gyümölcsös nagyrészt már ki is szántották és megindult az erózió. Szerencsére mára e területen - ha megkésve is - fiatal gyümölcsfákat telepítettek. Szerencsések azok, akik évtizedek óta Hollóházán a Porcelángyárban dolgoznak, vagy az Ipartelepen az erdészetenél, a perlitbányában,

esetleg a koromhegyi kaolinbányában. Az ő megélhetésük biztosítottak tűnik. Nyíri a többi hegyközi faluval együtt várja a kibontakozást. Büszkéek arra, hogy Hörcsik Lajos - aki évtizedeken át a falu református lelkésze volt - fia dr. Hörcsik Richárd agilis, népszerű képviselő, akinek a közreműködése révén a porcelángyár talponmarad. A két iskola közül a katólikust az egyház átalakította kápolnává, ezzel megoldódott - ha szerény mértékben is - a templom kérdése. A református iskolában Czikkó Lászlóné tanítónő segítségével újra megindult az alsótagozatosok tanítása.

### Néhány szó Nyíri történetéről:

Az 1944 decemberi frontesemények idején a Nyíri, Füzérkomlós és Hollóháza körül kiépített védelmi rendszernél került sor fegyveres harcra, melynek során mindkét fél részéről voltak sebesültek és hősihalottak. A községben annak idején szovjet tábortábori kórház működött és az itt elhaltakat a község temetőjében tömegsírba temették. 1945 tavaszán a szovjet katonákat exhumálták és Pálházán diszszírhelyre temették.

A harcok során hősihalált halt magyar katonákat előbb haláluk helyszínén hevenyészve elföldelték, majd évekkel később a temetőben közös sírba újra eltemették. A sír fölé fenyőfákat ültettek és halottak napján minden évben gyertyát gyújtanak

rajtuk. Az elmúlt években impozáns, nagyméretű ravatalozót építettek, amelyre bármely nagyközség büszke lehetne.

Ugyancsak az elmúlt évben egy emlékoszlopot emeltek a temetőben. A rajta lévő márványtablára vésték fel a falu I. és II. világháborús hősihalottainak neveit. Az emlékoszlop felállításának szorgalmazója és kivitelezője Futó János volt.

A falu arról is nevezetes, hogy a Zsidók Világszövetsége 1986. október 16-án Novák István nyíri lakost felvette a világ jámborainak sorába.

New Yorkban emlékére facsémétét ültettek, díszes emléklappal és oklevéllel tüntették ki. Mindez halála után már lánya Gécziné Novák Margit New Yorkban személyesen vette át.

A történet előzménye, hogy 1944. november végén öt magyar zsidó munkaszolgálatos a Novák család csürjében elrejtőzött el. Novák István felfedezésük után nem jelentette fel őket, hanem bújtatta és ételmezte őket. Egyikük, a ma USA-ban élő Randolph L. Braham nem volt hálátlan és a "Magyar holocaust"-ról írt könyvében megírta megmenekülésük történetét is.

Ő szorgalmazta Novák István kitüntetését is.

A család és Nyíri község büszke az emberségből kiválóra vizsgázott földijére.

*B.Mitró István*

## VADÁSZBÁL TISZAKARÁDON

1994. január 29-én a tiszakarádi Tiszavirág Vadásztársaság Vadászbált szervezett. Ilyen eseményre a rendszerváltás óta először került sor.

A vadászbál megnyitása előtt rövid beszámolót tartott a vadászmeister a vadásztársaság életéről, gazdasági helyzetéről. Elmondta, hogy a nehéz anyagi helyzetben mennyi társadalmi munka árán sikerült csak életben maradnia a társaságnak.

A fécánnevelés és őrzés, etetőik, szólok készítése, magaslesek felállítása, mind-mind hozzátartozik a vadászok munkájához.

Fennmaradásukat nagyban segíti a külföldi vadásztatás. A vadászmeister többek között megköszönte a vadászfeleségeknek az áldozatvállalást amellyel segítik (eltűrik, elviselik) férjük gyakori távollétét.

A vadászbált emiatt a vadászfeleségek tiszteletére szervezték. A vadászbálra a község vezetői mellett a tiszakarádi Új Élet Mg. Szövetkezet dolgozói is meghívást kaptak, hiszen évek óta ők patronálják a vadásztársaságot.

A szövetkezet kultúrtermében a 120 vendég jó hangulatban fogyasztotta el az ízetes vacsorát. Az éjfélitombolahúzást - ahol értékes vadásztárgyak sorsoltak ki - hajnalig tartó vidám tánc követte.

*Schneider Géza*

## ÉVFORDULÓK

**A CSEMADOK MEGALAKULÁSA**

45 éve

1949. 03. 05.

1949. március 5-én alakult meg a Csehszlovákiai Magyar Dolgozók Kulturális Szövetsége, amellyel megkezdődött a Csehszlovákiai magyar nemzetiség egyenjogúsítása. A Csemadok - az 1945. szlovákiai magyar baloldali kulturális mozgalmak folytatója - egységbe fogta az 1946-tól újjászerveződő öntevékeny csoportok működését is. 1993. április 4-től a CSEMADOK rövidítés megtartása mellett nevüket Szlovákiai Magyar Társadalmi és Köznevelődési Szövetségre változtatták.

\* \* \*

**BÖTTGER, Johann Friedrich**

275 éve

német kémikus

**Meghalt: 1719. 03. 13., Drezda**

Született: 1682. 02. 04., Schleiz

Érdeklődése korán a porcelángyártás felé fordult. Erős Ágost szász fejedelem szolgálatában 1708-ban már a kínai porcelánhoz hasonló, vörös kőcserepet készített, majd fehér anyagot (kaolint) találva, hosszú kísérletezés után 1709-ben Eruópa számára felfedezte a porcelánt. A király által 1710-ben alapított meissenai porcelángyárat 1719-ig, haláláig vezette.

\* \* \*

**A MAGYAR SAJTÓ NAPJA**

03. 15.

A Magyar Sajtó Napját 1990. óta ünnepeljük március 15-én annak amlékére, hogy 1848-ban ezen a napon nyomtatták a magyar sajtó első szabad termékeit: a Tizenkét pontot és a Nemzeti dalt.

## Károlyi újra itthon

Január végén a füzérradványi kastélyban volt alkalmunk beszélgetni Károlyi gróffal, aki minden valószínűség szerint vissza akar térni az ősi birtokra. Mint megtudhattuk - kijött ott voltunk ottjártakor - 1988. végén volt itt a gróf először a kastély ügyében. Azonban az akkori viszonyok úgy látszik nem kedveztek az ügy elintézéséhez, mivel nem sikerült lényegesen előbbrelépni a kastély hasznosításának kérdésében.

Hat évnek kellett eltelnie, hogy végre történjen valami. Károlyi úrnak sikerült bérleti szerződést kötni 99 évre a Műemlékvédelmi Felügyelőséggel, a kastély kezelői jogával megbízott szervvel. Jelenleg tárgyalásokat folytatnak a kastély parkjában lévő villák felszabadításáról, az otlakók máshol történő elhelyezéséről, ugyanis csak így tudnak a befektetőknek megfelelő körülményeket teremteni a hasznosításhoz.

Úgy tervezik, ha mindezen gondok megoldódnak, júliusban kezdhetik a munkálatokat.

Károlyi gróf most sem egyedül érkezett. Bályos feleségén kívül érdeklődőket is hozott magával - egy angol és egy belga üzletember személyében - akik akár befektetők is lehetnek Radványban.

Károlyi gróf említette, vannak még érdeklődők Angliából, Svájcban és Észak-Amerikából is.

Magas színvonalú hotelt akarnak kialakítani, vissza szeretnék állítani a golfpályát, a tavat, valamint a belső és külső par-

kot is rendezni kívánják. Úgy gondolták 140 - 200 szobát alakítanának ki 180 - 200 személy fogadására. Károlyi gróf elmondta azt is, hogy jelen pillanatban nem annyira reális ez a terv, mint volt 1988-ban, de a lehetőségekhez képest fokozatosan felújítják a villákat, egyéb épületeket és természetesen a kastélyt is.

Többek között megtudtuk tőle azt is, hogy ha a tervezett munkálatok beindulnak, Füzérradványban szeretne végleg letelepedni.

Egy biztos: Füzérradványnak és környékének nem lehet közömbös infrastruktúrális és más vonatkozásban sem, ha ez az "üzem" beindul.

-U-



A gróf és felesége a kastély előtt

## Egon Klepsch Patakon feketén fehérén

Lakossági fórumot tartottak Sárospatakon az Árpádvezér Gimnáziumban február 20-án, amelynek kiemelkedő vendége dr. Egon Klepsch az Európa Parlament elnöke volt. Az elnök dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő meghívására érkezett a városba. A magasrangú vendégnek Jánosdeák Gábor Sárospatak polgármesterre átadta "a város tiszteletbeli polgára" címet tanúsító oklevelet, amelyet dr. Egon Klepsch megköszönve reményét fejezte ki, hogy máskor is lesznek hasonló találkozások, amelyek hozzájárulnak majd a kapcsolatok szélesítéséhez. Velkey László a gimnázium igazgatója emlékérmeket, adott át a vendégnek, Hörcsik Richárd pedig egy hollóházi porcelánnal kedveskedett az elnök feleségének.

A lakossági fórumon dr. Egon Klepsch az Európa Parlament és hazánk kapcsolatairól és mai aktuális kérdésekről beszélt a hallgatóságnak. Ezt követően a vendéget a Várban Tokaj-hegyaljai borlovagok sorába avatták.

-U-



Nemrég nyílt meg a Kazinzy Ferenc Múzeumban Veres András fotóművész kiállítás.

A "fekete-fehér valóság" ars poetica-ját megörökítő fotográfus világszemlélete mindenki számára érthető és ezért képei maradandó élményt nyújtanak még a laikus látogatóknak is.

## FIDESZ és EGYHÁZ

Sajtótájékoztatót tartott a FIDESZ február 21-én a Zemplén Hotelban.

Az ebéddel egybekötött tájékoztatón résztvettek az Emberjogi Vallásügyi és Kisebbségi Bizottság elnöke Németh Zsolt, ki egyben a FIDESZ alelnöke, Tirts Tamás bizottsági tag, dr. Doncsev Toso a Kisebbségi Kerekasztal ex elnöke, valamint a helyi fideszek képviselői.

Németh Zsolt elmondta, hogy az egyházügyi és kisebbségi problémák miatt utaztak Sátoraljaújhelyre. Beszélgetést kezdeményeztek a református, katolikus, görögkatolikus egyházak helyi képviselőivel s ezalatt tájékoztatták őket az egyházakkal kapcsolatos FIDESZ álláspontrol.

Egyebek mellett kifejtették, hogy a kész helyzetet figyelembe véve és elfogadva, nem kívánják megváltoztatni az egyházi ingatlanról szóló törvényt, mivel ezzel kevesebb társadalmi feszültség várható a következő parlamenti ciklusban.

Továbbra is megvan az a probléma - folytatták -, hogy az ingatlan törvény nem biztosítja az egyházaknak a folyamatos finanszírozást. Az elmúlt években viszonylag nagy ingatlan tömeg jutott vissza az egyházaknak aminek nincs megoldva a fenntartása, működtetése.

Sok helyen felmerültek olyan gondok is, hogy a visszakapott ingatlanok használhatatlanok voltak. Ezért a FIDESZ egy olyan koncepciót dolgozott ki programjában, amely szerint egy egyházingatlan kezelési és finanszírozási alapot hoznának létre.

Fontosnak és lényegesnek tartják azt is, hogy az a gyakorlat ami az elmúlt évben kialakult a hitoktatásban az működőképes, és ezt fenn is kell tartani a jövőben.

Az újhelyi egyházi vezetők - mint mondtotta Németh Zsolt - jelezték, hogy védett időben kerüljön sor a hitoktatásra. Tehát az a gyakorlat, amikor sportversenyekkel és egyéb vonzó más elfoglaltságokkal ütközik a hitoktatás, nem szerencsés dolog, éppen ezért ezt a kérdést meg kellene vizsgálni.

Mint mondták az előadók ebben az irányban érdemes tájékozódni, továbbá el kell indítani egy olyan jogalkotási folyamatot, amely az egyházak jogi háttéréről, bejegyzésének körülményeiről, finanszírozásának lehetőségeiről szólna.

Az biztos - szögezték le -, e jogszabályalkotási folyamat során semmilyen államegyház konstrukcióban nem szabad gondolkodni.

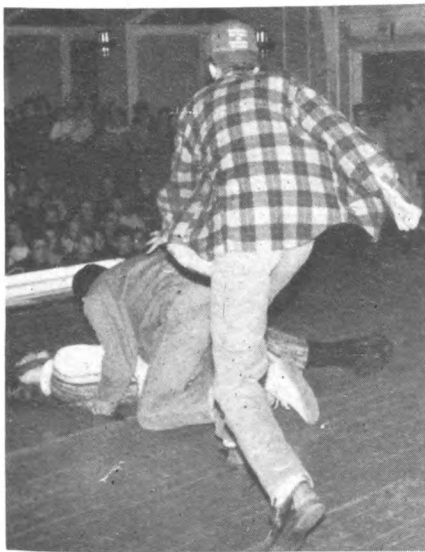
A hátralévő időben az újságírók kérdéseket tettek fel a FIDESZ politikusainak, majd az ebéd elköltése közben aktuális politikai kérdéseket beszéltek meg.

-U-

# Valós riport

## egy újhelyi előadásról

Lelkes helyi kultúrmisszionáriusok számára is (vagy számukra különösen?) szokatlan módon február 24-én zsúfolt-ságig telt a színház nézőtere. A miskolci Herman Ottó Gimnázium diákjainak előadását láthatta a nagyrészt fiatal közönség. A Déry Tibor regényéből készült "Képzelt riport egy amerikai popfesztiválról" című zenés darabot mutatták be. A nagysikerű előadás után beszélgettem a darab rendezőjével, dr. Lénárt Attilával és a musical előadóival.



József megtalálja Esztert

*Mi volt a rendezői alapkonceptió, amikor kiválasztotta ezt a darabot?*

- Az utolsó percekben elhangzó dal összegzi a mi üzenetünket is: "Arra születtünk, hogy a Föld sebeit begyógyítsuk". Az ember életének nincs értelme, ha nem ebben a szellemben gondolkodik, és él. Bemutattuk a biztos pusztuláshoz vezető emberi bűnök minden mélységét. Mene-

külni ebből csak egy módon lehet, megfogva egymás kezét megtanulni szeretni. Ezzel a szeretettel lehet megszüntetni, remélhetőleg, az elidegenedést, az ember erkölcsi normáinak további süllyedését, a bűnökben való elmerülést. Csak ezzel a szóval: "szeretet" lehet győzni a kétségbeesés felett.

*- Ezt maximálisan el lehet fogadni. Mégsem vagyok bizonyos abban, hogy egy - a mi mostani világunkban élő - fiatal számára nem sokkal izgalmasabb-e elmerülni ezekben a bemutatott bűnökben, mélységében megélni az élet jó és rossz dolgait egyaránt. Mit gondoltok erről?*

- Számunkra a darab üzenete a próbák, a közös munka során átélt valósággá vált. Eszter - a főszereplő - példáján keresztül szeretnénk volna bemutatni, hogy az alkohol, a kábítószer nem jelenthetnek kivétező utat.

Szeretnék visszakérdezni: te, aki másképp gondolkodsz ezekről a kérdésekről, nyugodt szívvel ki mered mondani, hogy boldog vagy? Megtaláltad a boldogságot?

*- Nem találtam meg semmit, de keresem, talán magában a keresésben rejlik.*

- Mi viszont rátaláltunk egy útra, az irányt mutattuk meg nektek ma este, amerre indulhattok, ha ezen akartok járni.

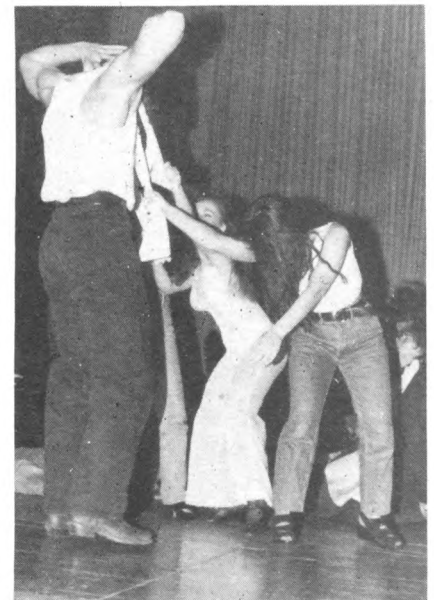
Tudod, olyan jó volt megtapasztalni, hogy a kezdeti gyűlölködések hogy váltak megértő-segítő összefogódzkodásokká míg dolgoztunk a darabon. Biztos, hogy az egész világ nem tud szeretetben élni, mindig vannak és lesznek emberek, akik nem képesek erre az érzésre. De, ha csak egy-két embernek sikerült itt felmutatnunk, hogy az élet "miért ilyen" és milyenné válhatna, akkor már megérte.

*- A lázongó fiatalság gyakran elvetendő konvencióként kezeli az elfogadott erkölcsi normákat! - fordulok a rendezőhöz.*



József felesége; Eszter

- Megtehetik. A darabbeli popfesztivál háromszázéves tömegéből hatvan-hetvenen maradnak végül, akik képesek elmentmondani a többiek önpusztító életmódjának, akik embernek akarnak megmaradni a közönyösség, erőszak idején is. Mindig vannak bolond próféták, fényes lelkek, akik képesek áldozatot hozni, lemondani, valahogy mindig hozzájuk mér-



A kábítószer lehúzza a sárba.



Országúti jelenet, ahol Józsefet megpróbálják elcsábítani

jük magunkat, ha nem is tudunk aszerint élni. Ha már csak néhányan maradnak, elérkezünk Beckett, Kaffka, Ionescu világához.

Hogy a világ csak a könyöklésről, a pénzről, az önzésről, az énimádatról, az embertelenségről szóljon - ebbe mi nem tudunk belenyugodni, és nem is szabad soha belenyugodni.

Tóth Ernő.



## Nem csak fiataloknak!

Aki emlékszik még! Aki már nem emlékszik! Aki kíváncsi arra, amire nem emlékezhet!

Egyszóval mindenki nosztalgiáját teremti meg 1994. március 9-én 18 h-tól Székely György és Aranyosi Lóránt.

Régi Illés, Bojtorján, Tolcsvai és más legendás kortárs együttesek és előadók dalai között tehet kirándulást az érdeklődő a Kossuth Lajos Művelődési Központ színháztermében.

Belépőjegyeket a művelődési ház portáján lehet kapni, mindössze 40 Ft-ért.



Sátoraljaújhely, Táncsics tér 3.

Tel.: 321-727

Előadások kezdete: hétfőn és kedden 16 és 18 órától, pénteken és vasárnap 16, 18 és 20 órától.

### Március

1. Apáca-shov (amerikai filmvígjáték)
4. Banya csak egy van (amerikai filmvígjáték)
- 6-7. Mrs. Doubtfire (amerikai filmvígjáték)
- 7-8. Aladdin (amerikai rajzfilm)
8. Nagy durranás 2 (amerikai filmvígjáték)
11. Sok hűhó semmiért (angol filmvígjáték)
13. Jég veled (amerikai játékfilm)
- 14-15-16. Robin Hood - a fuszeklik fejedelme (amerikai filmvígjáték)

A műsorváltoztatás jogát a Kossuth Lajos Művelődési Ház fenntartja.

## A SZERELEM TILTOTT ÖSVÉNYEI BARANGOLÁS A FILMEK KÖZÖTT

Bertolucci utolsó halálos-szép tangója Párizsban volt az első még a hetvenes években, az erotikus filmek táncrendjében. Akkoriban kis hazánkban még központi rendeletekben szabályozott módon szemérmesen sütöttük le a szemünket, ha a rothadó kapitalizmus erkölcsi fertőjét ábrázoló filmek kockáin félmeztelen testek jelentek meg.

Azóta már sok rendező, filmcsináló próbált végigtáncolni azon a kötelen, amelyet változó erkölcsi normáink és a filmgyártók forgalmazók gazdasági érdekei eresztettek-feszítettek. Legtöbbjüknek nem igazán sikerült tartani Bertolucci tangójának feszes ütemeit. Jólehet nem is kell.

Ma már nem kockázatos haláltáncot jár az, aki ilyen témához nyúl. A kifeszített kötél ma már a földön van, ma már proteintől és szilikontól duzzadó, kisportolt, barnabőrű, napfényben áztatott, ámde kelletképpen ostobácska történetekkel is gond nélkül végig lehet rajta ballírozni, jogos elégedettséggel figyelve a léptek könnyűségére, hiszen biztos a kasszasiker.

Tették ezt a közelmúltban "A tanú teste", a "Sliver" és még számtalan film "alkotói" (némiképp kivételt képez az "Elemi ösztön" című film jól megírt cselekményével). Hasonló indíttatású alkotás "A szerelem tiltott ösvényei", mely Alberto Moravia "A pénteki villa" című elbeszélését dolgozza fel. Képeskönyvszerűen.

Úgy látszik, nem elég sikeres sztárokat válogatni egy produkcióhoz, pénz nem kímélve forgatni Firenze és Róma legszebb

helyszínein, megspékelni a történetet negyedóránkénti rendszerességgel erotikus betétekkel, ha a film csak mesél, altat, mindez még kevés. A film félművész-félpolgár szereplői világuk reménytelen kapcsolatlanságát példázzák: "- Boldogtalan vagyok" - tűnődik a férj, "- Én is. Na és?" - válaszol rezignáltan a felesége. Képtelenek igazi érzelmekre, új élményeket hajszolnak új kapcsolatokban (a feleség pénztől vasárnapig gazdag zongorista szeretőjénél lakik), és az ösztönök szadohista-mazohista kiélésében vélik felfedezni azokat.

A személyes személytelenné, a lelki testivé válik, szerelmi háromszögükben felszerelődnek a férj és a szerető szerepei. A szexuális kapcsolatok igazán sohasem tudnak eljutni a szerelem egyéniségformáló, lélekemelő erejéig, a szexualitás zolai naturalitással való ábrázolása pont imiatt jobban közlít a pomográfiahoz, mint a költői erotikához.

Moravia, ismerve Freud mélylélektanát és elfogadva Mary elidegenedés-elméletét, tudatosan hirdetője korunk nemi felszabadságának és gátlástalanságának, ám eközben hitelesen ábrázolja a pusztá szexualitássási lányult szerelem megalázó voltát.

Férfi és nő megfáradtan, megsebzetten fekszenek a tenger partján az utolsó jelenetben, nem beszélnek már. Új filmet mutattak be: ismét gazdagabbak (vagy szegényebbek ?!) lettünk valamivel.

T. E.

## HUMORFESZTIVÁL KIS KÉSÉSSSEL

Aki február 14.-én 19 órára a Művelődési Központba, a "Humorfesztiválról jöttünk" című előadásra sietett, várakozni kényszerült.

A művészek - Bach Szilvia, Maksa Zoltán és Ihos József - TV-felvételre hivatkozva - jócskán késtek.

A közönség a humor ritka perceire kiéhezve türelmesen várt, míg végül 20 óra 40 perckor elkezdődött az előadás. Gyorsan feledtük a várakozás nehéz perceit. Erről gondoskodtak a humor teljes képviselői.

Maksa Zoltán a tőle már megszokott híradóval, Bach Szilvia paródiáival, Ihos József pedig a jól ismert Kató néni figurájával szórakoztatta a közönséget.

**Mindenki őrizze meg humorérzékét, az elkövetkezendőkben, mert nagy szüksége lehet rá.**

(Dé)

## MÁRCIUS 15.

Értesítjük a Sátoraljaújhely polgárait, hogy az 1848-as szabadságharcról való megemlékezés március 15-én délelőtt 10 órakor lesz a Városháza előtt, a Kossuth téren.

# EGY MÁSFÉLE PATIKA

Tavaly októberben egy - a városunkban egyedülálló - vállalkozás kezdte meg működését. Az Esze Tamás út 11.sz. alatt megnyílt egy magánvállalkozásban működött gyógyszerár. Nagy gyakorlattal rendelkező gyógyszerészek alapították, akik azelőtt az állami gyógyszerárakban dolgoztak. Kíváncsi voltam, mi az a plusz, amit nyújtanak, egyáltalán jól megy-e az üzlet.

Sajnos a gyógyszerforgalmazás mindig jól menő üzletág volt, hiszen köztudottan rossz egészségnek örvendő nemzetünk egyre nagyobb mértékben igényli a gyógyszeres kezelést. Így a MINOR gyógyszertár - melyről cikkemben szó van - is sikeresen vészelte át a vállalkozás kezdeti nehézségeit. Állandó vevőkörrel mellett az egész város hasznára is van működésével, hiszen minden hónap elején (1-étől 8-áig) ügyeletet tartanak itt, hogy sürgős esetekben segítségére legyenek a beteg embereknek.

A gyógyszerpiac államilag ellenőrzött árakkal, árresekkel dolgozik, így olcsóbb

gyógyszert itt sem lehet kapni. Viszont örömmel hallottam, hogy a természetes gyógymódokat alkalmazó gyógyászatnak egyre nagyobb helyet kell szorítani a polcokon. Ezek a gyógyszerek nem minősülő termékek egyre nagyobb népszerűségnek örvendenek, így a MINOR gyógyszertár meglehetősen széles választékot biztosít a felhasználóknak. A tapasztalatokról, észrevételekről tájékoztatják a betegeket, mely nagy segítséget jelent azoknak, akik a "naturpatika" termékeit fogyasztják.

Mint minden más patika, a MINOR gyógyszertár is együttműködik az orvosokkal, így hatásosan kiküszöbölik azt a kellemetlenséget, amit egy vényre felírt gyógyszer hiánya jelent. Különösen nagy előnye a MINOR-nak az, hogy az árubeszerzés egyénileg, nem pedig egy, a nagykereskedelmet koordináló elosztó bázison keresztül történik. Az egyedi és általános igényeket így gyorsan ki tudják elégíteni.

(x)

## MÉGHOGY BIOPTRON

...mondaná az, ki kuruzslásnak, vagy szemfényvesztésnek tart mindent, mit nem ismer, de csodaszamba menő hírek terjengetnek róla. Mivel még mindig erősen tartja magát az emberek között a "hiszem, ha látom" felfogás, íme a bizonyosság első példája.

Szendrei Józsefné 61 éves sátoraljaújhelyi nyugdíjast, mint annyi más sorstársát a mozgásszervi betegségek szinte teljesen mozgásképtelenné tették. Csaknem három évig nem tudott kimozdulni otthonából, hiszen csak egy székre támaszkodva - azt maga előtt tologatva - tudott mozogni. Lábain fájdalmas



duzzanatok, izületi elváltozások okoztak - minden mozdulatnál - leírhatatlan szenvedést. Férje - ki maga is izületi- és izomfájdalmakkal küszködött - csak embertelen erőfeszítések árán tudta ellátni őt. A hasztalan kúrák és "csodaszerek" után Szendrei néni egy ismerőse példájától indítva rászánta magát egy utolsó próbálkozásra s férje segítségével elvonszolta magát a BIOPTRON gyógycentrumba. Én a meglepően hatásos nyolc kezelést követően ta-

lálkoztam Szendrei néniel, aki minden támasz és segítség nélkül az udvarról bevezetett a nagyszobába. - Hogy érzi magát? Megérte a pénzt és a fáradságot a gyógylámpás kezelés? - Leírhatatlanul boldog vagyok a férjemmel együtt, hiszen mindketten megszabadultunk gyötrő fájdalominktól. Újra cselekvőképes egész embernek érzem magam. Már mindent feladtam,

mikor megnyílt az a csodálatos létesítmény. Bár kispénzű nyugdíjasok vagyunk, egyértelműen azt mondom: MEGÉRTE! Persze még jobban megérem, ha ezt a gyógymódot is támogatná a társadalom biztosítási rendszer. Akkor a nálam szegényebb betegek is átélhetnék a gyógyulás csodálatos

örömét. Szendrei néni esete csak egy a sok közül.

Következő számunkban egy másfajta betegségben szenvedett paciensevel beszélgetek el. Addig is, kinek lehetősége és szüksége van rá, használja egészséggel a már jól ismert kezelési módszereket, valamint a BIOPTRON gyógycentrum legújabb szolgáltatásait: a vákuummasszázst és a solariumot.

(x)

## EGYSZERŰEN CSAK

# BALOX

Talán nincs környékünknek, - sőt az egész országnak - olyan polgára, aki ne hallott volna a BALOX üzletházakról.

Sátoraljaújhelyen is működik egy a Széchenyi tér 8.sz. alatt. Hogy mi a titka az üzlethálózat országos sikerének? Most választ kap erre a kérdésre a tisztelt olvasó.

Az üzlet széles választékkal, a változó igények fegyelembé vételével "kényeszerít" a vásárlót arra, hogy körülnézzen a polcokon.

Televízió, videorekorder, videokamera, a szórakoztató elektronika sok más képviselője, valamint hűtőszekrény, mosógép, háztartási kisgép, audio- és video kazetta, és még sorolhatnánk a műszaki cikkek hosszú sorát, hogy leírjuk mi minden kapható a BALOX-nál. Persze ez már nem sikk a mai világban, hiszen választékot máshol is talál az ember.

Ne feledje viszont az egyik legfontosabb részletet: *nem mindegy milyet és mennyéért vesz!* "Jó árunak nem kell cégér" - mondja a közmondás. Elég, ha egy év helyett két év garancia van az árucikkekre.

Nos a BALOX-nál így van, mert a minőséget csak megbízható termékeknél lehet garantálni ilyen hosszú időre. És ez még mind semmi! Ha már kiválasztotta, hogy mit vásárol, 50.000 Ft alatt akár előleg fizetése nélkül is hazaviheti a terméket.

A részletfizetéssel kapcsolatos ügyintézés pedig teljes mértékben a helyszínen végzik, így nem kell végigvárni a pénzügyi bürokráciákat. A példátlanul rugalmas hitelakciót további meglepetések egészítik ki.

Vásárláskor a BALOX banki ár+0,5 % árfolyamon számít kárptólási jegyet is. 10.000 Ft feletti vásárlásnál az üzletben található szerencsekerékkel visszanyerheti a vásárolt készülék árát.

A BALOX közvetlen szomszédjában új meglepetés várja a törzs- és leendő vásárlókat. Műsoros audio- és video kazetták, kerti bútorok, műanyag konyhai felszerelések és a világszínvonalú CASIO termékek skálájából válogathatnak.

Térjen be a BALOX-ba Ön is! Ki tudja? Lehet hogy Ön lesz a következő szerencsés, akinek fillérébe sem kerül a vásárlás. De vigyázzon! Ha a BALOX-nál jár, mindig érhetik meglepetések. Próbálja ki, lehet, hogy jól jár! Tel: 47/321-408

**Legyen szerencsénk!**

(x)

## KEZDŐDHET A FORMÁBA HOZÁS

Február 14-e és 20-a között Parádon edzőtáborozott az STK labdarúgó-csapata. Tizenhat játékos vett részt ezen, s töltött el intenzív munkával egy hetet a festői környezetben lévő településen és környékén.

Az erőnlét és az állóképesség fokozását célzó edzések Parádon, a ruganyosságot, gyorsaságot, technikát javító foglalkozások a mátradereskei, - minden igényt kielégítő - sportcsamokban voltak.

Három edzőmérkőzést is sikerült játszsanunk. A havaš, nehéz pályákon lebonyolított találkozók ugyancsak igénybevétték a küzdő feleket.

Csütörtökön Parád ellen 2-3, pénteken Mátraderesckével 5-2, vasárnap a BLASZ II-es MÁV Előre ellen 3-1 volt az eredmény.

A játékokon érződött a fokozott igénybevétel és az idényeleji forma, de a hozzáállással és a küzdenitudással elégedettek lehettünk.

Egy alkalommal, (szombat délután) fűrdő is szerepelt a programban. Összesen tizenkét foglalkozást tartottunk, ezek összerhelése - heti három edzést véve alapul

- csaknem egy teljes "normál" hónap alatt végzett munkának felel meg.

Néhány játékos összeszedett apróbb sérüléseket, de ezek hamar rendbejöttek és nem akadályozták a folyamatos, tervszerű munkát.

A sérültek közül Tokár és Jurkó állapota szépen javul, egyre nagyobb intenzitással "kölonóráznak". Takács állapota nem megnyugtató, mindenképpen alaposabb kivizsgálásra szorul.

A tavaszi idényre számbavett játékosok közül Kántor, Kálmán, Lőrincz és Rusznák magánproblémák, munkahelyi elfoglaltságok miatt nem tudott részt venni az edzőtáborozáson.

A csapat felkészülését, edzőtáborozását a "Sátoraljaújhelyi Labdarúgásért Alapítvány" ötvenezer forinttal támogatta.

**Vége az alapozásnak, kezdődhet a formábahozás.**

Heti két edzőmérkőzés lesz a bajnoki nyitányig. Csütörtökön 15,00-tól és vasárnap 10,00-tól egyaránt pályázai ellenfél ellen játszik csapatunk a Pázsit úton.

Szakál Miklós

## SAKK

1994. február 20. Sátoraljaújhelyi TK-Kazincbarcika 4-10. Ifi: 1-1.

Nyertek: Dancs Zsolt vendégjátékos (1.tábla), Lukács András (5.tábla), Vakles György ifi (14.tábla).

Döntetlent ért el: Fehér István (2.tábla), Mészáros Tamás (9.tábla).

E nagyarányú verséget elkerülhettük volna, ha még a két vendégjátékosunk segítette volna az egy fő hiánnyal leülő csapatunkat a bajnokjelölt vendégek ellen.

A legjobb pontszerzőnk Dancs Zsolt 6 mérkőzésből 5 ponttal, veretlenül. Hét mérkőzés után az STK 5. helyen áll a tíz csapat között. Együttesünk legközelebb Mezőkövesden ül asztalhoz. E találkozót háromesélyes.

Petik Rezső

## VACSORA A FOCIÉRT

A Sátoraljaújhelyi Labdarúgásért Alapítvány 1994. március 12-én támogatói vacsorát rendez a széphalmi Monok Büfében 19 órai kezdettel.

Az est sztárvendége Puskás Öcsi, 84-szeres válogatott, többszörös gólkirály, olimpiai bajnok (Helsinki 1952.), VB. 2. helyezett 54-ben (Bern), aranycsapat kapitánya, többszörös BEK győztes (Real Madrid csapatával), BEK gólkirály, spanyol gólkirály.

Meghívók rendelhetők az S.T.K. irodában; Kossuth tér 5., tel.: 321-406. Az esemény fővédnöke Laczkó Károly Sátoraljaújhely város polgármestere.

G.B.

## RÖPLABDA

Az NB-II-ben szereplő férfi röplabda csapat 1994. febr. 18-i szakosztályértekezleten egyhangúlag megszavazta, hogy ki lép az STK-ból. A jövőben Sátoraljaújhelyi Röplabda Klub néven önálló egyesületet alkot.

A klub a következő felállásban kezdte meg működését: **Elnök:** Hrencsik Imre (Elzett Certa) önkormányzati képviselő **Al-elnök:** Sós Győző (Tokaj Kereskedőház Rt.) gazd. igazgató, önkormányzati képviselő.

**Technikai vezető edző:** Kormány Pál **Elnökségi tagok:** Juhász István Vállalkozói iroda igazgatója, önkormányzati képviselő, Brószthl Gyula GAMESZ Városvédő Egyesület elnöke, Bodnár Mihály Tejipari vállalat igazgatója, Ableda Tibor Pénzügyőrség.

Tavaszi sorsolás: 1. 1994. február 26. de. 10.00 óra: Saújhely RK-Debrecen RSZ. 2. 1994. márc. 19.-én de. 11.30 óra Saújhely RK-DEAC. 3. Rájátszás 1. forduló 1994. április 09 de. 11.30 óra, 3. forduló: 1994. április 23. de. 11.30, 5.forduló 1994 május 15.-én de. 11.30. óra.

Röplabda Sport Klub vezetősége

## BÚCSÚBULI

Búcsúbuli a "SPARIBAN" Február 26-án egész napos búcsúbuli volt az STK klubban. Mint már előző számunkban beszámoltunk róla, az önkormányzat jogi problémákra hivatkozva megszüntette a klub eddigi működési formáját. A kérdés, hogy - ha italkimérés nélkül is - a sportolók továbbra is összegyűlhetnek-e billiárdozni és beszélgetni a 25 évet megélt SPARI klubban.

A búcsúbulin a már rövid idő alatt is hagyománnyá vált billiárdverseny volt a fénypont, melyhez egy háromtagú zenekar biztosította a zenei aláfestést. Itt hangzott el először a focicsapat indulója, melyet nemsokára önök is megismerhetnek.

Novák

## BÉRLET

A Sátoraljaújhelyi Tessedzők Köre Sportegyesület megkezdte az 1994. évi Bérletek árusítását 750 Ft-os egységáron. Megvásárolhatók Kossuth tér 5. Tel.: 321-406.

A bérlet- valamint a pályabelépőjegy vásárlók között július 1-én értékes nyeregményeket sorsolunk ki.

Nyolc tavaszi fordulóból hat pályabelépőt kell beküldeni, a sorsoláson való részvételhez, 1994. június 28-ig.

## ÚJ SZAKOSZTÁLY

Sorrendben a 9. szakosztály alakult 1994. február 21-én, S.T.K. SE BMX szakosztály néven.

Mintegy 33 főnek a vezetését, Bíró József szakosztály elnök irányítja.

Tervek között szerepel egy nemzetközi BMX találkozó megszervezése

augusztus 26-27-én, melyen 200-300 fő versenyző mérheti majd össze tudását.

A szakosztály megalakulásával egyidőben szponzor is akadt, a Travel Trade Turisztikai és Kereskedelmi Társulás.

## TÜZES HÍREK

Örömmel nyugtázzuk, hogy a rendszeresen megjelenő "Tüzes Hírek" című rovatot sokan olvassák. Ha nem is teljeséggel, de bizonyos mértékben ez vonható le abból a már eddig is beérkezett sok rejtvény megfejtésből, amelyet olvasóink beküldtek. Hibák persze vannak. Épp úgy a megfejtésben, mint néha az életben. De ha olvasóink a cikkekből, vagy a tanácsainkból a tanulságot levonnák, talán kevesebb alkalommal kellene szembetalálkozni a szirénázó tűzoltóautóval az utcákon.

Sárospatakon még január 30-án a hajnali órákban egy kétszintes családi ház 6x4 m-es kazán-helyiségében keletkezett tűz. A lakók a füstöt hamar észrevették és a lángokat sikerült időben eloltani. Talán ennek köszönhető, hogy csak kisebb kár keletkezett.

Hasonlóképpen, kisebb kárértékkel járó tűz keletkezett Sátoraljaújhely egyik többszintes lakóházának földszinti lakásában. Az 5x4 m-es lakószobában elhelyezett cserépkályhából egy szikra pattant ki. Ez pontosan elég volt ahhoz, hogy a cserépkályha előtt elhelyezett kosár és a benne lévő tüzelőanyag előbb izzani kezdjen, majd lángralobbanjon.

Február 08-án a délelőtti órákban füst szivárgását észlelték Sátoraljaújhelyen az egyik lakóház pincéjéből. A tűzoltók az értesítést követően, már két perc múlva a helyszínen voltak és beavatkoztak. Mivel a pincében nagy volt a füstképződés, a beavatkozást csak légzésvédelmi felszerelésben tudták végrehajtani. Ha a tűzjelzés későn érkezett volna, talán nagyobb baj is keletkezhett volna.

Olaszliszkán 1994. február 08-án egy földszintes családi ház 4x3 m-es fürdőszobájában a 120 literes villanybojler elektromos berendezése okozott tüzet. Az elektromos rendszer meghibásodott és a túlmelegedést követően kigyulladt a vezetékek szigetelése, ahonnan a tűz átterjedt a szintén éghető műanyag védőburkolatra, onnan pedig a helyiség némely éghető tárgyára.

1994. február 14-én 18 óra 05 perckor tűz keletkezett Zalkod községben. Egy 8x4 m-es fa szerkezetű tüzelőanyag tároló égett teljes terjedelmében. A tárolóban mintegy 30 mázsa szén, és kb 20 mázsa tüzifa is fel volt halmozva. A kiérkező tűzoltók 3 db. "C" sugárral, kéziszerszámokkal avatkoztak be, sikerrel. Sajnos a tűzesetnek volt egy sérültje is. Egy 69 éves hölgy I. fokú égési sérülést szenvedett. A tűz keletkezésének körülményeit a rendőrség és a tűzoltóság vizsgálja.

### Hasznos tanácsok:

- Ha tüzet észlel, azt haladéktalanul jelezze - lehetőség szerint - elsősorban a legközelebbi tűzoltóságnak.

- Tüzelő-fűtő berendezés közelébe éghető anyagot ne tartsunk, vagy helyezzünk a fűtőberendezés és az éghető anyag közé hőterelő lemezt.

- Lakásunk elektromos hálózati rendszerét és elektromos berendezéseit - saját biztonságunk érdekében - ellenőriztessük szakemberrel.

- Már most tervezzük meg kiskertjeinkben, hogy melyik az az alkalmas hely, ahol a száraz növényzeteket, hulladékokat el fogjuk égetni.

- A száraz növényzetet, hulladékokat csak szélcsendes időben égessük el és a meggyújtott tüzet soha ne hagyjuk felügyelet nélkül.

- Ha a tűzre már szükség nincs, azt azonnal el kell oltani.

Balogh Sándor

## Tűzmegelőzéssel és tűzoltással kapcsolatos babonák (folytatás)

Teskándon (Zala megye) a karácsonykor meghagyott rozskenyeret a kapufélfára, vagy pedig a tűz közepébe dobták, mely esetben hitük szerint a tűz tovább nem terjedt, illetve a szél attól a háztól ahol kitérték a kenyeret, kedvező irányt vett. A Tiszaháton a gazda a tető nyársára húzta a kenyeret, míg az aranyisszékiek kenyeret és szitát tettek fel házra, hogy oda ne jöjjön a tűz. A Szatmár megyeiek szerint a tűz irányát úgy lehetett megfordítani, ha az utcára - egy abrosszal leterített asztalra - szita alá egy egész kenyeret

tettek. Eger vidékén a kenyeret az asztalnak arra a sarkára tették, amely irányban a tűz volt. Ipolylytkén pedig a ház előtt a kemencéből legelőszőr kikerült kenyeret fordították fel.

A Bihar megyei Szalárdon pénteki napon sült kenyeret tettek az utcai ajtó tetejére azért, hogy az szerintük megfordította a szelet. A Pocsajiak (Bihar megye) tűzvész esetén a pénteki napon kisült kenyeret karóba húzták, míg a Komárom megyei Fürben a sütőteknőt állították a tűzzel szemben.

Az 1830-as években sok helyen az égő házzal szomszédos házak tetejére emberek másztak fel és fűzfavesszőkkel legyezgettek a lángok felé, hogy hátráltassák, illetve megakadályozzák a tűz terjedését. A Hetés vidéki Radomoson (Zala megye) ha a faluban tűz ütött ki, szitát forgattak oldalánál fogva kifelé, fel és le. Lendvahosszúfalun pedig azzal a szitával, amely karácsony böjtjén az asztalon volt, körülfutották a házat. Nagybányán a kapufélfa mellé egy hosszú póznára akasztották fel a szitát. Szintén Eger vidékén és a sokácoknál (dél-szláv népcsoport) ha a szomszédságban tűz ütött ki, akkor az asztal lapjára fordították. Körülményesebb volt ez a dolog a Bakony vidékén, mert ott azt tartották, hogy csakis olyan asztal jó e célra, a tűzveszély elhárítására, amelyiknél haldoklót gyóntattak. Erre az asztalra azután egy egész kenyeret kellett tenni, abba egy szentelt gyertyát állítani meggyújtva. Alsó-Baranyában hogyha tűz volt a faluban, a legöregebb asszony felment a szomszéd házra, a hóna alatt egy frissen sült kenyeret tartott és folyton imádkozott. Azt hitték az emberek, hogy ennek következtében akárhogy is fú a szél, nem fog több ház leégni.

(folytatjuk)

## REJTVÉNY

### 3. forduló

A bekarikázott kiindulási ponttól lóugrásban haladva kell a betűket összeolvasni! Egy betűt csak egyszer szabad felhasználni! A teljes megfejtés után, 12 betű nem kerül felhasználásra.

Könnyítésként a megfejtendő mondat utolsó szavának utolsó betűjét is jelöltük kerettel.

Megfejtésként a felhasznált betűkből összeolvasott mondatot kell beküldeni, amely arra utal, hogy az adott esetben mit kell tennie az állampolgárnak.

A rejtvény beérkezési határideje: 1994. március 20.

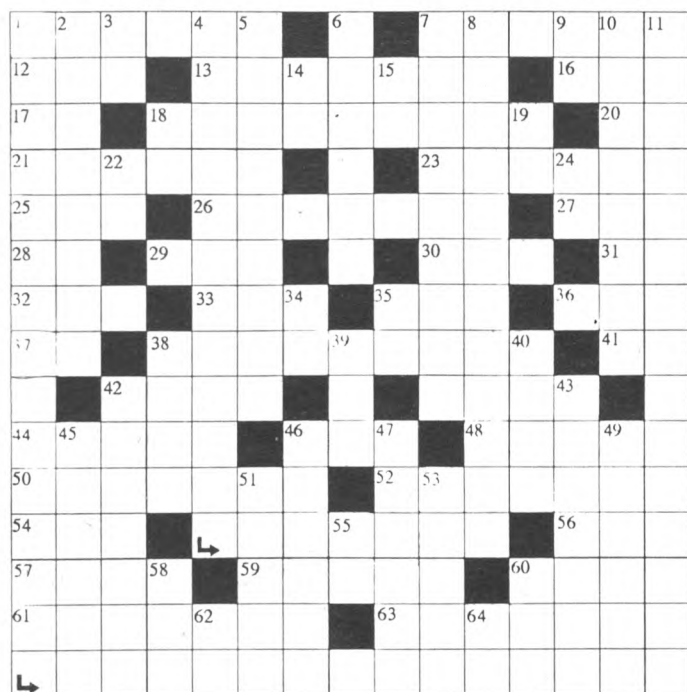
Beérkezési helye: Tűzoltóparancsnokság Sátoraljaújhely 3980. Pataki u. 2. sz. Pf.: 218.

### A borítékra írják rá: Rejtvény.

Az első forduló helyes megfejtését és a helyes megfejtést beküldők névsorát következő számunkban közöljük.

L	Y	S	A	H	I
E	Ö	É	N	N	P
Y	V	Z	E	L	I
T	T	N	N	Ü	M
I	C	Ö	L	A	G
T	U	H	T	A	M

# REJTVÉNY



Ha március, akkor ifjúság, s ha ifjúság, akkor 1848. E jeles napokra emlékeztető magyar népdal két sorát rejtik a rejtvény megfejtendő sorai: első sor: függ.1. második sor: függ. 4., és függ. 6., függ. 7.

**Vizszintes:** 1.Nagymosás kezdete 7.Nem túl öreg 12.Szóhelyettesítő szócska 13.Autójelek: olasz, algériai, uruguayi, perui és svéd 16.Késnek is van 17. Nátrium 18.Névelős torkoskodás 20.Üres véső! 21.Csontos becézve 23.Időrendben beosztást készít 25.Mondatrész 26.Agrárliga kezdete! 27.Bazár közepe 28.Duplán: táplálékot ad neki 29.Vég nélkül leméri! 30.Filmérzékenységet jelöl 31.Végtelen kéz! 32.Nemzeti alaptanterv 33.Papírra veté 35.Alumínium röviden 36.Időmérő 37.Rangjelző 38. Erre van szüksége annak, aki ikerítéssel keletkezett szó másik felét keresi 41.Igékötő 42.Orosz tenger, fordítva 44.Livre betűi keverve 46.Kicsi 48.Az istálló is ez 50.Szemrevételezését lehetővé tevő 52.Pénzt kicsikaró 54.Ellenértéke 56.Fordított hőemelkedés 57.Gallium, rénum 58.Éléstár 60.Kevert Sába! 61.Szegecsei, idegen szóval 63.Épületrész

**Függőleges:** 1.Megfejtendő (V,A,K) 2.Névelős bútor 3.Kiejtett mássalhangzó 4.Megfejtendő (K) 5.Szóban előre neki adom 6.Megfejtendő (H,Z,R) 7.Megfejtendő (V) 8.Fölfelé olvasva, ilyen piaci engedély is van 9.Kiejtett mássalhangzó 10.A banda vezérének helyettesítője 11.Baleset miatt csökkent munkaképességűvé nyilvánítása 14.Nem tegnap 34.Ellenérték 35.Névelő 38.Teréz becézése, fordítva 39.Idegen sí 40.Arany ország rövidítve 42.Hím juhain 47.Késsel megbökte 49.Majdnem alábújik! 51.Visszafelé alkot 53.Rajt 55.Hangtalan Samu 58.Eltoló páratlanjai 60.Majknem egy teljes akna! 62.Párosan megy! 64.Bako egyenműi

Februári második számunkban megjelent rejtvényünk megfejtése; SARKADY SÁNDOR: FARSANG; DÍNOM DÁNOM VIGALOM NINCS A TÁNCRA TILALOM

Gratulálunk minden helyes megfejtést beküldőnek, kik közül tárgyjutalmat nyert: Péter Mária, Sátoraljaújhely, Munkácsy út 7. Veres István, Sátoraljaújhely, Deák F. út 11. A jutalmak átvehetőek a szerkesztőségben.

ÚJ HELYRE KÖLTÖZÖTT!

üdítő, kávé, ásványvíz, dohányárú, édesség

**FERENCZI KFT.**

minőségi italok, sörök, borok, égetett szesz

Új cím: Kossuth tér 28.

☎ 321-737

Sátoraljaújhely Széchenyi tér 1.

Vénusz illatszerek

Ha újdonság, ha nem, minden egy helyen!

Cyermek, női és férfi kozmetikumok kivételes választéka

KÖZTÜK

- Helia-D tokaji aszú masszázskrém és arcfrissítő zselé
- Wella Soft Color teljes színskála
- Wella Design termékek
- Poly Color teljes választék
- Dove-ok - Férfi deók 265 Ft-tól
- Timotei samponok - Női parfümök 885 Ft-tól
- Constance Carroll teljes választék
- Babaápolási cikkek, pelenkák, segédeszközök, babakozmetikumok
- Borotválkozási cikkek különlegesen széles skálája
- Egyedülálló Schuhfix cipőápolási kelléktár

ÉS MÉG SOK MÁS MEGBÍZHATÓ ÉS KIFOGÁSTALAN MINŐSÉGŰ ILLATSZER

AMININCIS, AZ MEGRENDELHETŐ!

NE FELEDD!

**TUNGSRAM VILLÉRT** márkabolt

Sátoraljaújhely Rákóczi u. 15.

Villanszerelési anyagok, lakásszerelvények, energiatakarékos fényforrások, halogén- lakás, üzleti és kirakati -fényrendszerek, ipari világítástechnika

**OSRAM** Compact fénycsövek 30%-os árengedménnyel!

NYITVA: hétköznap: 7<sup>30</sup>-17<sup>00</sup> szombaton: 8<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>

ITT FELVILÁGOSÍTIJUK A FÉNYRŐL!

# eladó

- Panorámás környezetben, 4 szobás, összkomfortos családi ház garázzsal, 100 n-öl kerttel. Irányár: 3.500.000 forint.

- Vállalkozásra is alkalmas, 3 szobás, alapincézett, felújított lakás zárt udvarral a Köztársaság utcában. Irányár: 3.900.000 forint.

- 4 lakásos, felújításra szoruló, részben lakott családi ház. Irányár: 1.200.000 forint.

- A Felsőzsólyomka utcában 2 szobás, komfort nélküli családi ház kis udvarral, azonnali beköltözéssel. Irányár: 550.000 forint.

- 3 szobás, verandás, központi fűtéses családi ház 250 n-öl telekkel, gazdasági épületekkel és pincével. Irányár: 2.100.000 forint.

- Befejezés előtt álló kertés családi ház a Köztársaság utcában. Irányár: 2.000.000 forint.

- Építési telkek a széphalmi úton. Irányár: 350.000 forint/telek.

- 55 m<sup>2</sup>-es, összkomfortos lakás a Dózsa György utcában, azonnali beköltözéssel. Irányár: 980.000 forint.

- Ungvári pinceközben egy 1473 m<sup>2</sup> alapterületű, belterületi panorámás telek, mely építési teleknek is alkalmas.

- 1 szobás, összkomfortos földszinti lakás a Kossuth tömbben, azonnali beköltözéssel. Irányár: 1.200.000 forint.

- Sárospatakon egy 3 szobás, összkomfortos, 130 m<sup>2</sup>-es lakás. Irányár: 2.000.000 forint.

- Karcsán egy 3 szobás, kertés családi ház, azonnali beköltözéssel. Irányár: 1.050.000 forint.

- Nagybózsván egy 3 szobás, étkezőkonyhás, üdülőnek is alkalmas családi ház, 4160 n-öl telekkel. Irányár: 1.100.000 forint.

- 3 szobás, összkomfortos családi ház, tetőbeépítési lehetőséggel, 100 n-öl kerttel és melléképülettel. Irányár: 3.800.000 forint.

- 1+2x1/2 szobás, 52,5 m<sup>2</sup> alapterületű összkomfortos lakás a Korányi utcában. Irányár: 1.500.000 forint.

- 3 szobás, összkomfortos, 73 m<sup>2</sup> alapterületű lakás a Somogyi Bacsó utcában. Irányár: 1.550.000 forint.

- Kétszintes, vállalkozás céljára is alkalmas lakás az Esze Tamás utcában, 150 n-öl kerttel. Irányár: 4.000.000 forint.

- 1 szobás lakás az Ady utcában. Irányár: 350.000 forint.

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk id. Juhász Károly temetésén résztvettek, sírjára virágot hoztak és gyászunkban együttérzésüket kifejezték.

A gyászoló család.

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak, akik feleségem és édesanyám Sutákné Kavulics Ilona temetésén megjelentek, s mérhetetlen fájdalomukat jelenlétükkel, virágaikkal, enyhíteni igyekeztek.

Suták Bertalan és Szilvia

## ÚJHELYI KÖRKÉP

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS  
ÉS KÖRNYÉKÉNEK LAPJA

Felelős szerkesztő:

UJ PÉTER

Szerkesztő:

NOVÁK ZOLTÁN

Kiadja:

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

Felelős kiadó:

LACZKÓ KÁROLY polgármester

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

3980 SÁTORALJAÚJHELY, KOSSUTH TÉR 5.

Tel., üzenetreggélő, telefax: 06-47-321-429

Készült: a TISZAPARTY NYOMDÁBAN

TOKAJ, Tel.: 06-47-352-774

Felelős vezető: SZONDA SÁNDORNÉ

Megjelenik kéthetente 3000 példányban.

Előfizethető a Szerkesztőségben.

Munkatársak:

BEKÉNYI ZSUZSA, DÁVID ANDREA,

NAGY ZOLTÁN,

DOMBÓVÁRI JÁNOS, PETIK REZSŐ,

B. MITRÓ ISTVÁN, BALOGH SÁNDOR

HU ISSN 0238-6712

## ELADÓ

9 éves Barkas ponyvás kistehergépkocsi eladó. Érdeklődni: 321-346 telefonon, Ködböcznénél, vagy Pálháza, Dózsa Gy. út 69.

SZEMÜVEGÉT GYORSAN  
PONTOSAN ELKÉSZÍTIJÜK.

VOJTH OPTIKA  
MINŐSÉG - GARANCIA



SÁTORALJAÚJHELY  
KAZINCZY U. 8.  
TEL: 47/321-216